

Gloria Viktoria!



M V M

Vaterländ. Liederbuch

Gloria- Viktorica!

Lieder gesammelt von
Maria Gräfin Pace.

Buchschmuck v. M. von Mallitzky.

Harmonisiert von f. f. Freischenschlager.

Herausgegeben
u. verlegt von der k. k. steierm.
Statthalterei.

Graz, 1917.

Ich hab mich ergeben

A TE MI CONSACRO

voci I. II.
Andante p.
 Accompos
 gnamento

Ich hab mich er - ge - ben **Mit**
A te mi con sacro , **Ti**

mf.

Herz und mit **H**and **D**ir **L**and voll **L**ieb und
 do - no il mio cor, **O** pa - tria di -

f.

Le - ben **M**ein teu - res **V**a - ter - land . **D**ir
 letta **M**io sol santo amor **O**

Land voll **L**ieb und **L**e - ben **M**ein teu - res **V**a - ter - land .
 pa - tria di - let - ta **M**io sol santo amor.

Mein Herz ist entglommen
 Dir treu zugewandt.
 |: Du Land der Freien, Frommen
 Du herrlich Vaterland. :|

Lass' Kraft mich erwerben
 Mit Herz und mit Hand,
 |: Zu leben und zu sterben
 Für's heil'ge Vaterland. :|

Se mai i nemici
 Violarti vorran,
 |: I cuor dei figliuoli
 Tuo scudo saran. :|

O suolo dei padri
 Fedel ti sarò
 |: In vita ed in morte
 Non ti lascerò. :|

ORSU CANTIAM UN CANTICO

Stimmt an mit hellem
 hohem Klang



Marziale f.

Stimmt an mit hel-len
 Or - su cantiam un

ho - hen lang. Stimmt an das Lied der Lie - der Des
 canti - co. Un canti - co fi - gliuo - li, Che al



Va-ter-lan-des Hoch-ge-sang Das Wald-tal halt es
ciel s'innalzi limpido Per valli e monti



wie ———— der!
vo ———— li.

Dem heißgeliebten Vaterland,
Dem Vaterland der Treue,
Dir freies unbezwung'nes Land
Dir weih'n wir uns auf's neue.

Der Ahnentugend wir uns weih'n
Zum Schutze deiner Hütten,
Wir lieben schöne Fröhlichkeit
Und alte gute Sitten.

Ihr Kraftgesang soll himmelan
Mit Angestüm sich reißen,
Und jeder echte deutsche Mann
Soll Freund und Bruder heißen.

In questi tempi ardui
Fratelli ci facemmo
E figli della patria
Fratelli rimarremo

Unifi e forti combattiam
Dall' uno all' altro mare,
La vita nostra consacriam
Al Trono ed all'Altare.

Così difesa l'Austria
Fia sempre vittoriosa
Ed il Signor ci manderà
La pace gloriosa!

ICH HATT' EINEN KAMERADEN.. IL BUON CAMERATA



Ich hatt' ei-nen Ka-me-ra-den, Ei-nen
A - ve vo un came - ra - fa, Mi -



bes-ern findst du nit. Die Trom-mel schlug zum
gliore non ce n'è; Rul - lava il fam -



Strei-te, Er ging an mei-ner Sei-te Im
bu-ro, Col passo suo si - cu - ro Ac -



glei-chen Schritt und Tritt, Im glei-chen Schritt und Tritt.
canto a me mar - ciò Ac - canto a me mar - ciò.

Eine Kugel kam geflogen,
Gilt sie mir oder gilt sie Dir,
Ihn hat es weggerissen
Er lag zu meinen Füßen
[: Als wär's ein Stück von mir. :]

Una palla, ahì fischiava
Per me oppur per te?
L'amico fu colpito
E giace al suol ferito
[: Un lembo del mio cor. :]

Kann Dir die Hand nicht reichen
Dietweil ich eben lad,
Kann Dir die Hand nicht geben,
Bleib' Du im ew'gen Leben
Mein guter Kamerad.

Pugnar, pugnar iò debbo
Mi vuol stringer la mano
La stendi ora invano,
Lassù, lassù la mano
: Un di ci stringerem. :]

TANTE AGHE, AI BULADE

Hab das Pflänzchen wohl begossen



Hab das Pflänzchen wohl be-gos-sen, Hab das Pflänzchen wohl be-
Tante aghe ai bu - ta-de Tante aghe ai bu -



gos-sen, Hab das Pflänzchen wohl be-gos-sen, Treu ge-hü - ret man-ches Jahr.
ta-de tante aghe ai bu - ta-de Sun chel nobil vio - lar.

Nun die weißen Blüten offen
 Nun die weißen Blüten offen
 Nun die weißen Blüten offen
 Stell' ich's auf den Maialtar.

In chel di che soi gnovizze
 In chel di che soi gnovizze
 In chel di che soi gnovizze
 Uei puortà lu sul altar.

★ IN CIL E JE UNE STELE ★



Am Himmel leuchtet helle ★



In Him-mel leuch-tet hel-le **E**in
Jn cil e je une stele che



wun-der-sa-mer **S**tern! **D**e **S**tern-lein lie-bes
 brille di splen-dor **D**i du-tis la plui



Sternlein, **W**ie hab ich dich so gern! **W**enn
 biele **L**a..... ste-le del' a - mor **C**o



däm-mernä graut der **M**or - gen. **M**uss **S**tern-lein schla-fen
spunte la ma-ti - - ne a ste-le va lon-



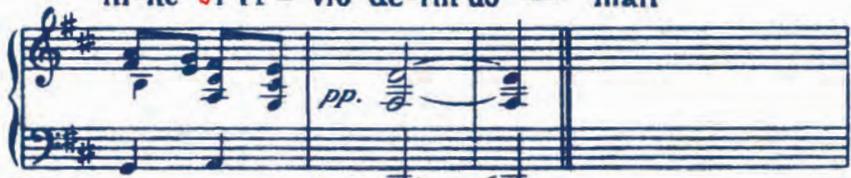
geh'n. **L**eb' wohl mein **H**er-zens-lieb-ling, **L**eb' -
-ian **J**oi dis: mandi ni - ni - ne **S**i ri



wohl auf **W**ie-der-sehn. **L**eb wohl mein **H**er-zens-
vio-de-rin do-man **J**oi dis: mandi ni-



lieb-ling, **L**eb' - wohl auf **W**ie-der - seh'n!
ni-ne **S**i ri - vio-de-rin do - man



Leb' — wohl !
do — man .

OTU STELE



Kleines Sternlein, liebes Sternlein

Adagio pp.

Klei-nes Stern-lein, lie-bes Stern-lein, Du al-
 O tu ste-le, bie-le ste-le Che tu

lein kennst mei-nen Schmerz. Wan-dre hin-ter je-ne
 sas il gnò de-stin..... Va da-ur di che mon

Ber-ge, Grüs-se freund-lich mir mein Herz! Al-le
 ta gne La c'al è il gnòcuri-sin.... Vei pre-

cresc.

Heil-gen will ich bit-ten, Dass mit mir zu Gott sie
 à la bie-le ste-le Duch i sanz del Pa-ra-



flehn. **S**chenk o **H**err uns bald den **P**rie - den, **L**ass mein
- dis... **C**he**S**i - gnor fermi la uer - re **C**he'l gnò



Glück mich wie - der - sehn, **S**chenk o **H**err uns bald den
ben torni inpa - is..... **C**he**S**i - gnor fermi la



Prie - den, **L**ass mein **G**lück mich wie - der - sehn.
uerre che'l gnò ben torni inpa - is.



ISONZOLIÉD IL CANTO DEL' ISONZO



Strömt her-bei ihr Völ-ker-scha-ren **J**u des
Caro suo-lo calpe-stato Dal ne

Larghetto p.

blau-en **f**lus-ses Strand. Wolt ihr heil die Stüt-ten se-hen, **C** so
mi-co tradi-tor, Tu di - san-gue sei ba-gnato Tu co-

cresc.

kommt in un-ser Land. **J**um **J**-son-zo lasst uns zie-hen, Am **J**-
per-to sei d'onor... **O J**-sonzo fiume e letto **Chi** scor

p. cresc. scendo

son-zo ist gut sein, **W**o die **f**lu-ren tra-gen **R**e-ben **U**nd die
dar-ti mai po-trà...? **O Fri**-u - li bene-detto **J**l **S**i-

f.



Re-ben.. gold-nen Wein, Wo die Flu - ren tragen
 gnor ti salve - rà...! O Fri - u - li bene-



Re-ben Und die Re-ben.. gold-nen Wein!
 detto **I** **S** - gnor ti salve - rà...!

Nimmer soll vergessen werden
 Heldentreue bis zum Tod,
 Die das Vaterland beschirmte
 In der Stunde höchster Not.
 Zum Isonzo etc.

Questa terra tutta nostra
 La vogliamo liberar,
 Valorosi e ognor fedeli
 La vittoria conquistar.
 O Isonzo ecc.

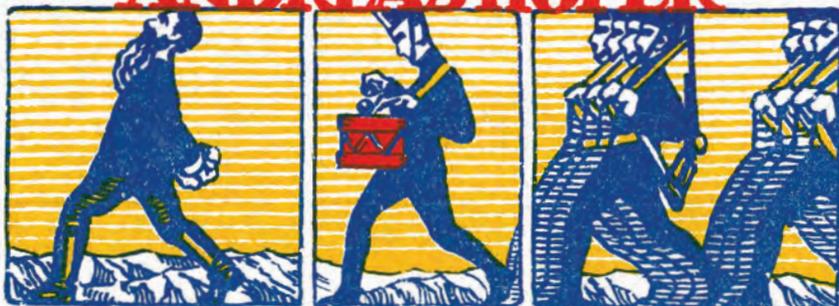
Hier wo Ost'reichs tapf're Söhne
 Sühten schmähsichen Derrat,
 Spreißt aus Blut und Todes-
 wunden
 Hoffnungsreiche Zukunftsfaat.
 Zum Isonzo etc.

E quel fiume tutto azzurro
 Sempre nostro si sarà,
 Dalle Alpi fino al mare
 Simbolo di fedeltà.
 O Isonzo ecc.

Ründen soll es Kind und Enkel
 Was am Flusse hier gescheh'n,
 Und den heil'gen Eid erneuern:
 Ost'reich darf nicht untergeh'n.
 Zum Isonzo etc.

Mai l'invidia del nemico
 Te rapire a noi potrà,
 E la santa causa nostra
 Trionfante vincerà.
 O Isonzo ecc.

ANDREAS HOFER



Moderato mf.

Zu Mantua in Ban-den der treu-e Hofer
A Mantova in cate - ne **Andrè-a** Ho-fer

f.

war, in **Man-tu-a** zum **To-de** Führt'ihn der **Fein-de**
 fü, **Non** trema quell'e - ro - e **Si** pieno di vir-

f.

Schar. **Es** blu-te-te der **Brü-der** Herz, ganz **Deutschland** ach! in
 tü. **Piange** van i fra - telli suoi **Per-chè** lasciar

p. e patetico

Gram und **Schmerz**, mit ihm das **Land** **Ti - rol** mit ihm das **Land** **Ti -**
 ci vuoi! **Lasciare** il tuo **Ti - rolo** **Lasciar** il sa-cro



rol mit ihm das Land Ti-rol mit
 suol La-sciar il tuo Ti-ro-lo La-



ihm das Land Ti-rol.
 sciar il sacro suol.

Die Hände auf dem Rücken
 Andreas Hofer ging
 Mit ruhig festen Schritten
 Ihm schien der Tod gering.
 Der Tod, den er so manches Mal
 Vom Iselberg geschickt ins Tal
 Im heil'gen Land Tirol,
 Im heil'gen Land Tirol.

Doch als aus Kerkerglittern
 Im festen Mantua
 Die treuen Waffenbrüder
 Die Händ' er strecken sah!
 Da rief er aus: Gott sei mit Euch,
 Mit dem verrat'nen deutschen Reich,
 Aud mit dem Land Tirol.

Und von der Hand die Binde
 Nimmt ihm der Korporal,
 Andreas Hofer betet
 Allhier zum letzten mal.
 Dann ruft er laut:
 „Nun trifft mich recht,
 Gebt Feuer! Ach wie schießt ihr schlecht.
 Ade mein Land Tirol,
 Ade mein Land Tirol.

A morte condannato
 Andrea non tremò
 Con voce calma e forte
 Il grand'eroe sciamò
 Iddio vi assisterà
 La Patria salverà
 La Patria tradita
 Il sacro nostro suol.

Fin l'ultimo momento
 In piedi egli restò
 Non volle inginocchiarsi
 Il capo non chinò.
 „Ti raccomando o Signor
 „La Patria — l'Imperator
 „L'amato mio Tirolo
 „Il nostro sacro suol.

MORGENROT.... O BELL' ALBA DEL MATTINO



Andantino p.

Mor-gen-rot -, Mor-gen-rot- Leuch-test
O bell' alba del Mat-ti - no Qual sa-

mf.

mir zum frü-hen Loà - Bald wird die Trompete
rà il mio de stino? Tosto suoneran le

bla-sen, Drum muss ich mein Le-ben las - sen, Ich und
trombe Presto tuoneran le bom be Qual sa-

man-cher Ka-me - rad - !
rà il mio de - stin ?

Oh compagni, oh amici,
Ieri sani e felici,
A cavallo voi montaste,
Alla sera non fornaste,
Nella tomba siete ormai.

Al Signore, al Signore,
Mio Padre e Creatore,
Io affido la mia sorte,
Suo son in vita e morte
Sia fatto il suo voler.

Ach wie bald, ach wie bald
Schwinden Schönheit und Gestalt,
Prahlt Du noch mit Deinen
Wangen
Die wie Milch und Purpur
prangen?
Ach die Rosen welken bald.

Darum still, darum still
Füg' ich mich wie Gott es will.
Nun so will ich wacker streiten
Und soll ich den Tod erleiden
Stirbt ein braver Reitersmann.

★ O CE BIEL SORELI ★ ★



old'ne Abendsonne



Gold-ne A-bend son-ne
O ce biel so-re-li



Wie bist du so schön.....!
O ce biel tra-mont.....!



Wie kann oh - ne Won - ne dei - nen Glanz
 Pas - e armo - ni - e, Spire dut



ich sehn
 il mond

Doch von Dir, o Sonne,
 Wend' ich meinen Blick
 Mit viel größ'rer Wonne
 Auf mich selbst zurück.

Sune la çampane
 Là sul çampanil:
 E chè vòs s'inalze
 Vole viars il cil.

Schuf uns ja doch beide
 Eines Schöpfers Hand,
 Dich im Strahlenkleide,
 Mich im Staubgewand.

Scolte-nus o Pari,
 Scolte i fiei fis!
 Manda la fò grazie
 Sore di chist pais.





Muss i denn muss i denn zum Städtle hi - naus, Städtle hi - naus Und
E io voi, e io voi, e io voi furdal mond voi furdal mond E'no



Du mein Schatz bleibst hier. Wann i komm, wann i komm, wann i
benal sta in pa - is. Quanche torni che torni che



wie - de - rum komm, wie - de - rum komm, kehri ein mein Schatz bei
torni in daur Torni in daur Gioldarin il pa - ra -



Dir Und bist du dann mein Schätz - ie nach, Dann
dis. E se tu mi spietis, o Nu te me



soll die Hoch-zeit sein Wann i komm, wann i komm, wann i
 O chare fu vio de - ras Cuanche torni che torni che



wie-de-rum komm, wie-de-rum komm, Dann soll die Hoch-zeit sein!
 torni in pais torni in pais La me sposo tu sa-ràs....



O AUSTRIA MIA

W Du mein Osterreich



Andante p.



Dort wo in erster Zeit ein Prinz be
 Pa-e-se bello sei, pa-e-se



stieg den Cyron nach schweren Kampfen den Volk zu bringen Siegeslohn. Dort wo ein
 splendido Le sponde tu-e il mar celeste ba-gna. Le alpi..

animandosi e crescendo

junger Kaiser seinen alten Gaun Die Ehren ruhmvoll schreit in festen
ni-ve-e ti fan co-ro - na Il suolo ferti-le il pan ti

rit. mf.

Gottvertraun. Wo sich um Volk und Kaiser schlingt ein starkes Band, *Meno.*
do-na Il nome tuo qual è pa-e se ame - no ?

Das ist mein Österreich, das ist mein
Mi chia - mo Austri - a Son la tua

f.

Va - ter - land, Das ist mein Österreich mein
pa - tri - a Son la tua pa - tri - a

Va - ter - land!
l' Au - stri - a!

Dort wo die edelste, die beste aller Frau'n
Auf deren Huld und Gnade uns're Völker bau'n
Dort wo die Herrscherkrone Kaiserin Sita trägt,
Für alle Landeslinder gleiche Liebe hegt,
Wo jedes Leiden lindert ihre güt'ge Hand,
Ja, das ist mein Osterreich, das ist mein Vaterland,
Das ist mein Osterreich, mein Vaterland.

Paese dalla gente pia e forte,
Fedeli a te sarein in vita e morte
Unifi combattiam per la tua gloria.
Unifi domandiam a Dio vittoria
La prece al trono suo s'innalza
Per l'Austria nostra, fervida
L'amata patria
L'amata patria Per l'Austria!



Andantino p.

Jn ei - nem küh - lem
Jn u - ne val lon -

Grun-de **D**u geht ein **M**üh - len - rad , **M**ein
ta - ne al e un biel mu - lin ... **L**a

Liebchen ist ver - schwun - den, **D**as dort ge - woh - net
fru - te je spa - ri - de **C**he sta - ve la - vi



hat **Mein** Liebchen ist ver-schwun-den **Das**
 cin **La** frute, je spa-ri.... de **Che**



dort ge-woh-net hat
 sta-ve la vi - cin.....

Sie hat mir Treu' versprochen,
 Gab mir ein' Ring dabei,
 Sie hat die Treu' gebrochen
 Das Ringlein sprang entzwei.

Ah frute tu mi devis
 L'anel di fedeltàd
 [: L'amor l'e stad bausie
 L'anel al e sclopad :]

Ich möcht' als Reiter reiten
 Wohl in die blut'ge Schlacht,
 [: Am stillen Fener liegen
 Am feld bei dunkler Nacht. :]

Lontan lontan in uerre
 Uei corri cul çhaval
 [: Ah frute jo no torni
 Mai plui in chiste val :]

Hör' ich ein Mühlrad gehen
 Ich weiß nicht was es will,
 [: Ich möcht' am liebsten sterben,
 Dann wär's auf einmal still. :]

Di di di gnof ca drenti
 Io sinti chel mulln
 [: La muart mai foss vignude
 A fâ mi stâ cidin.



WER WILL UNTER DIE SOLDATEN, IL PIZZUL, RECHITA



Mariando mf. *marcato*

Wer will un-ter die Sol-da-ten, Der muss
Olint lá, o fi, in uerre, Il tò

haben ein Gewehr, Der muss haben ein Gewehr, Das muss er mit Pul-ver
sclop tu devis vè, Il tò sclop tu devis vè Chari-â lu e ti-

p.

la-âen Und mit ei-ner Ku-gel schwer, Willst du
râ-lu E mar-ciâ tu às di sa-vè. Si il

wer-den ein Kr-krut, Merk dir dieses Ged-chen gut hop hop hop, hop hop hop hop hop
sclop a l'è im puantant Teg- a-menz fi me chist quant opla opla opla là opla



hop ,hop hop hop. **W**ilst du werden ein **R**e-kрут, **M**erk dir dieses **L**iedchen gut. **H**op hop,
opla opla là **S**i il sclop a l'è impuartant **T**egn a-menz fi me chist chant opla



hop hop hop, hop hop, hop hop, hop hop..... merk dir dieses **L**iedchen gut.
opla opla opla opla là..... **T**egn a-menz fi me chist chant



Der Lindenbaum



Am **B**run-nen vor dem
Un ri-glio so-li-



To-re **D**a steht ein **L**in - den - baum . **I**ch
solita - rio al poz-zo sta - vi - cin al -

träumt in sei-nem Schatten So manchen süs-sen Traum. Ich
l'ombra su-a o-scu-ra So-gna-vo da ban-bim Sva-

schnitt in sei-ne Rin-de so manches lie-be Wort. Es
ni-ti so-no i so-gni Del giovin mi-o cor. E

zog in Freud und Lei-den Zu ihm mich im-mer-fort Zu
sor-o il figlio ami-co In-van li cerco ancor n-

ihm mich im-mer-fort.
van li cerco ancor.

Die kalten Winde bliesen mir grad
ins Angesicht,
Der Hut flog mir vom Kopfe,
Ich wendete mich nicht,
Nun bin ich manche Stunde
Entfernt von jenem Ort
Und immer hör ich's rauschen,
Du fändest Ruhe dort.

Battevami il vento
- Piangendo men' andai -
Mi tolse il capello
Ahi me non mi voltai
Vi lascio o luoghi amati
O figlio non chiamar
La pace mia smarrita
Altrove vo a cercar.

WEISST DU WIE VIEL STERNE STEHEN



IL SIGNOR TEN CONTI DUT

Andantino p.

Weisst du wie viel Sterne stehen An dem
Cui mi dis ce tantis ste-lis Che-vi-

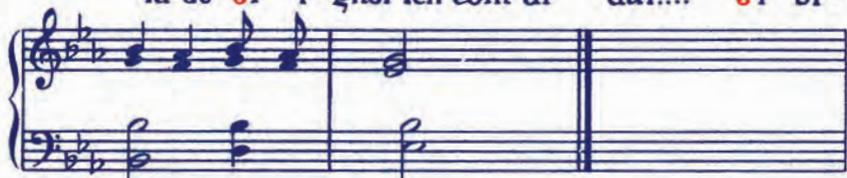
blauen Him-mels-zelt? Weisst du wie viel Wol-ken
son sul ori zont? Ce tanch nui cui sa che

ge-hen Weit-hin ü-ber al-le Welt? Gott der
zi-rin ogni di per sore il mond? Ogni

Herr hat sie ge-zäh-let, Dass ihm auch nicht ei-nes
nul sa la so strade, Ogni ste-le je con-



feh-let **A**n der ganzen gros-sen **S**char, **A**n der
ta-de **J**i i-gnor ten cont di dut... **J**i Si-



gan-zen gros-sen **S**char.
gnor ten cont di dut.

Weißt Du wieviel Mücklein spielen
In der hellen Sonnenglut,
Wieviel Fischlein auch sich kühlen
In der klaren Wasserflut?
Gott der Herr rief sie mit Namen,
Daß sie all' ins Leben kamen,
Daß sie nun fröhlich sind,
Daß sie nun fröhlich sind.

Weißt Du wieviel Kinder frühe
Stehn aus ihrem Bettlein auf,
Daß sie ohne Sorg' und Mühe
Fröhlich sind im Tageslauf?
Gott im Himmel hat an allen
Seine Lust und sein Gefallen.
Kennt auch Dich und hat Dich lieb,
Kennt auch Dich und hat Dich lieb.

Duḡ i pess tal aghe fresche
Lis pavéis fur tai praz,
Ogni arbul ogni plante
Il Signor ju a contàz.
E che grande companie
Viv e cress in alegrie,
Çhante i laus del Creator,
Çhante i laus del Creator.

Anche no olin unisi
E laudàlu duḡ i dis,
Invocà il nom del Pari
E butàsi ai siei piis.
Lui nus mande la fadie
Lui nus mande là legrie,
Plui da stelis, plui da plantis
Il Signor ten cont di nò.

**TE MAI LAS-
CIAR VOLEVO**



**WEH, DASS
WIR SCHEI-
DEN MÜSSEN**



W^eh dass wir schei-^den müs-^sen. Lass dich noch einmal
Te mai lasciar vo-^le-vo E pur andar io



küs-^sen. Ich muss an Kai-^sers Sei-^ten In's fal-^sche Welschland
devo Fe-^del al mio Si-^gnore In-^contro al tradi-



rei-^ten. Leb' wohl, Leb wohl, mein ar-^mes
to-^re Di-^let-ta mia non la-^gri-



Lieb! Leb' wohl leb, wohl, mein ar-^mes Lieb!
mar Di-^let-ta mi-a non la-^gri-mar.

Ich denk' an Dich mit Sehnen,
 Oh, denk' an mich mit Tränen.
 Wenn meine Augen brechen
 Will ich zulezt noch sprechen:
 „Leb wohl, leb wohl mein armes Lieb,
 Leb wohl, leb wohl mein armes Lieb.“

La patria mia mi chiama,
 Io vo con santa brama
 E vincitore un giorno
 Farò a te ritorno.
 Diletta mia non lagrimar!
 Diletta mia non lagrimar!

Bebet während der Schlacht

PREGHIERA DURANTE LA BATTAGLIA



Va-ter, ich ru-fe Dich!
 O Padre ascol-ta - mi!



Brü-llend umwölkt mich der Dampf der Beschütze sprü-hend um-zu-ken mich
 Chia mo a te fra l'orror dei cannoni Che mandan fuoco fra



ra-sseln-de Blit-ze, Len-ker der Schlachten, ich ru-fe Dich!
 lampi e tuoni Tu nel-la lotta soccorrimi.....!



Da-ter, Du füh-re mich!
Pa-dre condu - ci - mi !

Vater Du führe mich!
 Führe mich zum Siege, führe mich
 zum Tode,
 Herr, ich erkenne Deine Gebote.
 Herr, wie Du willst, so führe mich
 Gott, ich erkenne Dich!

Vater, ich preise Dich!
 's ist ja kein Kampf für die Güter
 der Erde,
 Das Heiligste schützen wir mit
 dem Schwerte,
 D'rum, fallend und siegend preis'
 ich Dich,
 Gott, Dir ergeb' ich mich!

Padre conducimi!
 Alla vittoria od alla morte,
 Dalle tue mani accetto la sorte
 Colla tua grazia assistimi -
 Dio benedicimi!

Dio benedicimi!
 Quando da palla nemica
 colpito
 Io giaccio al suolo a morte
 ferito
 Fra le tue braccia ricevimi
 Padre deh ascoltami!



So leb denn wohl Du stilles Haus

ADDIO



So leb' denn wohl du stil-les Haus! Wir ziehn be-
O casa mia ti vò lasciar Lonfan nel



triibt aus dir hi-naus. Und fän-den wir das reich-ste
mondo devo an dar Chi sa se un di ri-tor-nero



Glück, Wir däch-ten doch an dich zu - rück.
Ma-te scor-dar Mai più po - trò.

So lebt denn all ihr Lieben wohl,
Von denen ich jetzt scheiden soll,
Und find' ich draußen auch mein
Glück,
Ich denke doch stets an Euch
zurück.

La dolce infanzia io qui passai
Affetto e pace ognor trovai
Dolore e colpa incontrerò
E lagrimando me ne vò.

GLORIA-



VIKTORIA



(a una voce.)

Marziale f.

I hatt'ei-nen **Ka**-me-ra-

den, ei-nen bes-ern find'st du nit.

mf.

Die **Trom**-mel schlug zum **Strei**-te

er ging an mei-ner **Sei**-te.

f.

Glo - ri - a , Glo - ri -

a , Glo - ri - a , Vik - to - ri -

a. Mit Herz und Hand fürs Va - ter -

ff.

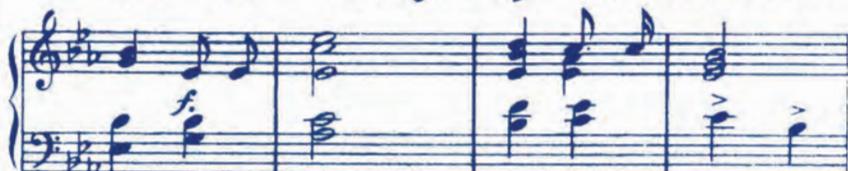
land, fürs Va - ter - land.

p.

Die Vög - lein im Wal -



de, die sin - gen ja so wunder wunder



- schön; in der **Hei** — mat, in der **Hei** —



mat, da gibts ein **Wie-der-Wie-der-Wie-der-**



sehn, in der **Hei** — mat, in der **Hei** —



mat, da giebts ein **Wie-der-sehn!**

**WIR TRETEN
ZUM BETEN**

**PROSTRATI
A TERRA**



Moderato mf.

Wir tre - ten zum
Pro - stra ti a

Be - ten vor Gott den Ge - rech - ten. Er
ter - ra, in um - il pre ghie - ra Di -

wal - tet und hal - tet ein stren - ges Be -
nanzi al tuo tro - no ci - ve di o Si -

richt. Er lässt von den ſchlech - ten die
gnor! Da tut - ti i pe - ri - gli tu



Gu-ten nicht knech-ten. **Be** - lobt sei der
sal - vi i tuoi fi - gli, che fra le bu -



Herr! **Er** ver - gisst un - ser nicht!
ra - sche t'in voc-an o - gnor.

| | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| Im Streite zur Seite ist Gott uns | Tu senza fatica la forza |
| gestanden, | Le schiere dei tristi disperdere |
| Er wollte, es sollte das Recht | puoi. |
| siegreich sein, | A tè ci affidiamo; aiuto |
| Da ward, kaum begonnen, die | speriamo |
| Schlacht schon gewonnen, | Il Padre dei giust' combatte |
| Du Gott warst ja mit uns, der | per noi. |
| Sieg, er war Dein. | |
| Wir loben Dich oben, Du Lenker | O Dio di gloria che mandi |
| der Schlachten, | vittoria |
| Und stehen, mögst stehen uns | Le suppliche nostre ti degna |
| fernerhin bei, | ascoltar |
| Daß Deine Gemeinde nicht Opfer | Signore potente tu voglia |
| der Feinde, | clemente |
| Gelobt sei Dein Name, Herr | Da man traditrice, tuoi figli |
| mach' uns frei. | salvar. |



MÜDE BIN ICH... A DORMIRE ANCH IO



Andantino p.

Mü-de bin ich, geh zur Ruh. Schlies-se
A dor-mi-re vò anch' i-o Cu-sto-

mei-ne u-gen zu. Va-ter lass die Au-gen
di-sci il sonno mi-o O Si-gno-re, o mio

dein ü-ber mei-nen Bet-te sein!
Rè Con fi-du-cia vengo a Te.

Hab' ich Unrecht heut' getan,
Sieh es lieber Gott nicht an,
Deine Gnad' und Jesu Blut
Macht ja un're Sünden gut.

Gravi sono le mie colpe,
T'ho offeso tante volte,
Ma l'immensa tua bontà
Anche a me perdonerà.

Nasse Augen trockne Du,
Müden Herzen sende Ruh',
Lass' die Englein wandeln geh'n
Und am Bette Wache steh'n.

Alle, die mir sind verwandt,
Herr, lass' ruh'n in Deiner Hand,
Alle Menschen, groß und klein,
Sollen Dir befohlen sein.

Deh pietoso del tuo manto
Coprici o Dio santo,
La tua grazia invociam
E in pace riposiam.

Tu soccorri i derelitti,
Tu consoli gli afflitti,
Nel tuo seno, mi Signor,
Trova pace ogni cor.



GHEIL DIR IM SIEGERKRANZ SU PER LA PATRIA



Heil Dir im Sie - ger - kranz
Su per la pa - tri - a,



Her - scher des Va - ter - lands Heil Kai - ser
Ger - mania ed Austri - a Dio è con

Dir!
noi!

Fühl in des **T**hron-es **G**lanz
Fede e fe-deltà

Die ho-he **W**on-ne ganz, **L**ieb-ling des
In-fin tri-on-ferà... **I**n-fin tri-

Volks zu sein! **H**eil **K**ai-ser **D**ir!
on-ferà... **D**io è con noi!

Heilige Flamme glüh',
Glüh' und verlösche nie
Für's Vaterland!
Wir alle stehen dann
Mutig für einen Mann,
Kämpfen und bluten gern
Für Thron und Reich.

Tu nostro Duce,
Verso la luce
Ci condurrà!
Tu Re di gloria,
Dacci vittoria,
Dacci vittoria,
Resta con noi!



Volkshymne.

INNO POPOLARE



Maestoso f.

Gott er - hal - te. Gott be -
Sal - vi **D**ddio dell' **A**ustria

schü - tze un - sern **K**ai - ser, un - ser **L**and! **M**äch - tig
il re - gno **S**er - bi il no - stro **I**mpera - tor **C**olla

durch des **G**lau - bens stü - tze **f**ühr' **E**r uns mit wei - ser
fe che gli è so - sto - gno **R**egga noi con saggio a

p. *cres.*

Hand. **L**asset uns **S**ei - ner **V**ä - ter **K**ro - ne **S**chir - men
mor, **D**i - fen - diamo il serto a - vi - to **C**he gli a

wi-der je-dem Feind. In-nig bleibt mit Habsburgs
 dor-na il reggio crin Sem-pre D'austria al suolo

Thro-ne Ö-ster-reichs Ge-schick ver-eint,
 uni-to Sia d'Abs-burgo il de-stin

Fromm und bieder, wahr und offen
 Laßt für Recht und Pflicht uns steh'n!
 Laßt, wenn's gilt, mit frohem Hoffen
 Mutvoll in den Kampf uns geh'n,
 Eingedenk der Lorbeerreiser,
 Die das Heer so oft sich wand,
 Gut und Blut für unser'n Kaiser
 Gut und Blut für's Vaterland.

Was des Bürgers Fleiß geschaffen,
 Schütze treu des Kriegers Kraft;
 Mit des Geistes heit'ren Waffen
 Siege Kunst und Wissenschaft.
 Segen sei dem Land beschieden
 Und sein Ruhm dem Segen gleich,
 Gottes Sonne strahl' in Frieden
 Auf ein glücklich Österreich!

Laßt uns fest zusammenhalten!
 In der Eintracht liegt die Macht.
 Mit vereinter Kräfte Walten
 Wird das Schwerste leicht

vollbracht.

Laßt uns eins durch Brüderbände
 Gleichem Ziel entgegengeh'n:
 Heil dem Kaiser, Heil dem Lande!
 Österreich wird ewig steh'n!

Pia difesa e forte insieme
 Siamo al dritto ed al dover.
 E corriam con liefa speme
 La battaglia a sostener!
 Rammentando le ferite
 Che di lauri ci coprir
 Noi daremo beni e vite
 Alla patria, al nostro sir.

Dell' industria ai bei tesori
 Sia tutela il buon guerrier.
 Su cruenti e miti allori
 Abbian l' arti ed il saper!
 Benedica il cielo e renda
 Glorioso il patrio suol
 E pacifico risplenda
 Sovra l' Austria ognora il sol!

Siam concord! In forze unite
 Del potere il nerbo sta
 Altre imprese fian compite
 Se concordia in noi sarà.
 Siam fratelli e un sol pensiero
 Ne congiunga ed un sol cor.
 Duri eterno questo impero
 Salvi Iddio l' imperator!

Inhalt:

Lied No.:

Seite:

| | | |
|----|--|----|
| 1 | Ich hab mich ergeben | 1 |
| | A te mi consacro. | |
| 2 | Stimmt an mit hellem hohen Klang, Orsu cantiam un cantico | 2 |
| 3 | Ich hatt' einen Kameraden, Il buon Camerata. | 4 |
| 4 | Hab das Pflänzchen begossen, Tante aghe ai butade. | 5 |
| 5 | Im Himmel leuchtet helle In cil e je une stele | 6 |
| 6 | Kleines Sternlein, liebes Sternlein, O tu stele. | 8 |
| 7 | Isonglied. Il canto dell' Isonzo | 10 |
| 8 | Zu Mantua in Banden | 12 |
| | Andreas Hofer | |
| 9 | Morgenrot, Morgenrot | 14 |
| | O bell' alba del mattino | |
| 10 | Goldene Abendsonne | 15 |
| | O ce biel soreli. | |
| 11 | Muss i denn muss i denn | 17 |
| | E jo voi. | |
| 12 | Ø ðu mein Østerreich | 18 |
| | O Austria Mia ! | |

Lied Nr.:**Seite:**

| | | |
|----|---|----|
| 13 | In einem kühlen Grunde..... L'anel sclopad. | 20 |
| 14 | Wer will unter die Soldaten Il pizzul rechuta. | 22 |
| 15 | Am Brunnen vor dem Tore..... Il niglio. | 23 |
| 16 | Weisst du wie viel Sterne stehen.. Il Signor ten cont di dut. | 25 |
| 17 | Weh dass wir scheiden müssen.... Te mai lasciar volevo. | 27 |
| 18 | Gebet während der Schlacht v. (Ch. Körner) Preghiera durante la battaglia. | 28 |
| 19 | So leb' denn wohl du stilles Haus! Addio. | 30 |
| 20 | Gloria Viktoria. | 31 |
| | Wir treten zum Beten vor Gott..... | |
| 21 | Postrati a terra. | 34 |
| 22 | Müde bin ich, geh zur Ruh. A dormire vó anch'io. | 36 |
| 23 | Heil dir im Siegerkranz Su per la patria. | 37 |
| 24 | Österreichische Volkshymne v. (J. Haydn) Inno Popolare. | 39 |

Anastatische Neuauflage, herausgegeben von
Ristampa anastatica curata da
Stampât come l'originâl par cura di

Centro per la Conservazione e Valorizzazione delle Tradizioni Popolari di
Borgo San Rocco - Gorizia

Cantores Archidioecesis Gortiensis

Görz - Gorizia - Guriza
2019

